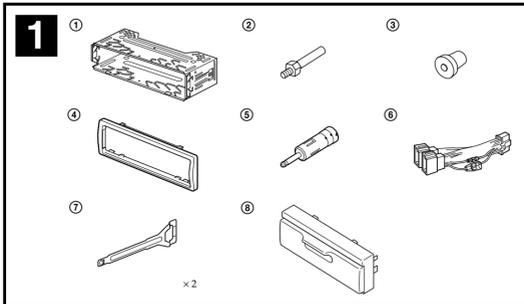


FM/MW/LW Compact Disc Player

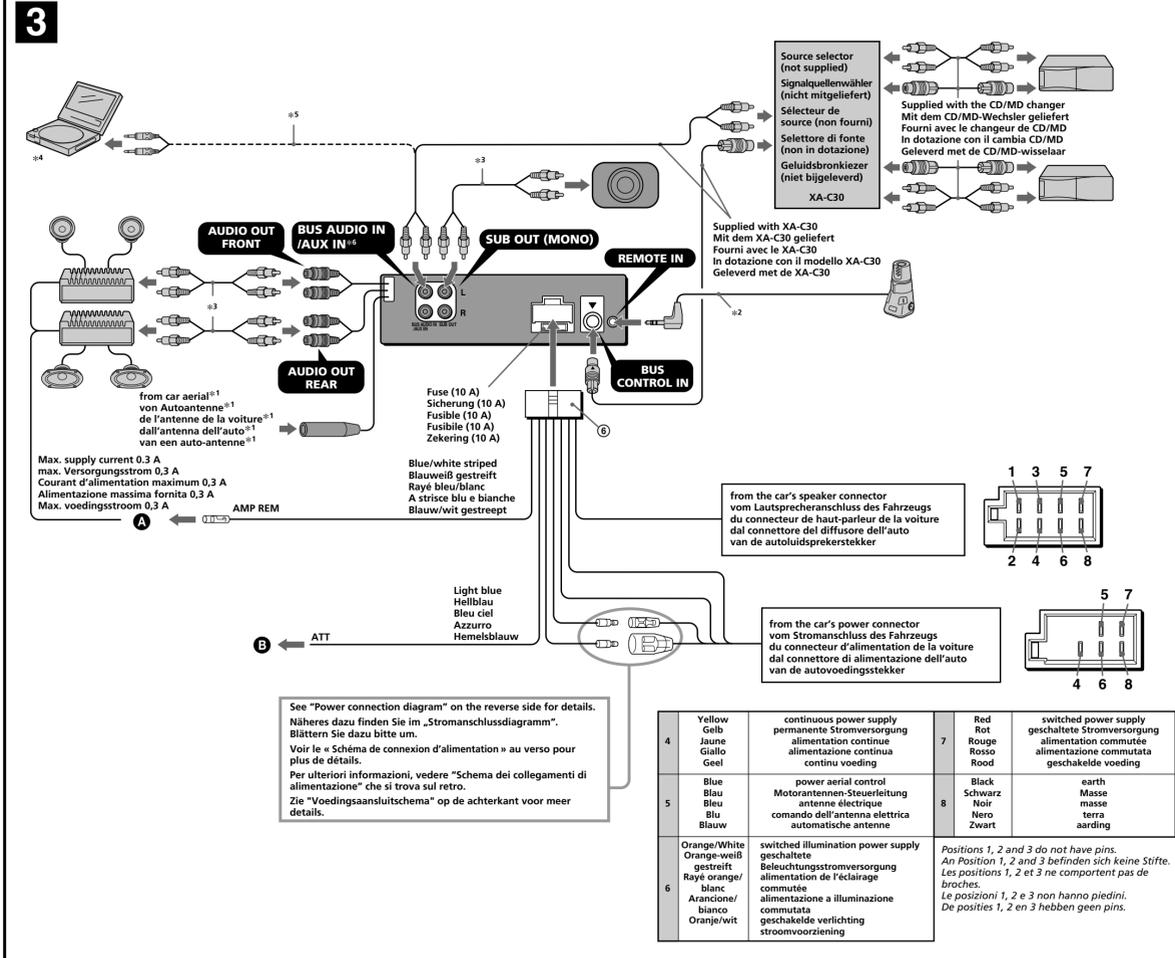
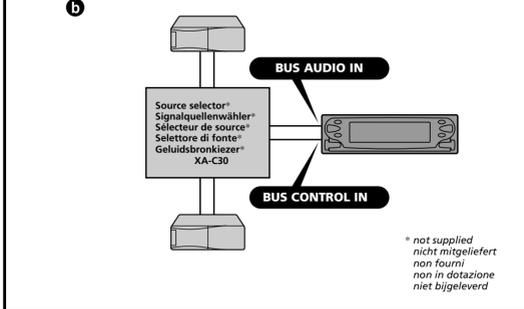
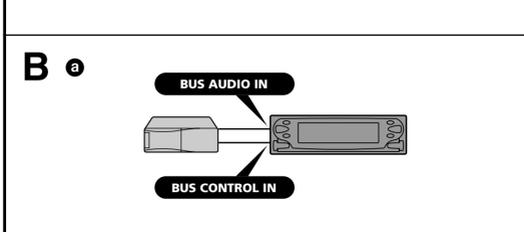
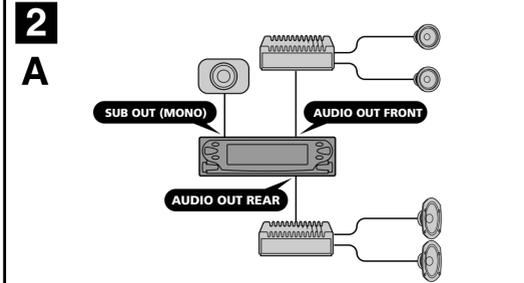
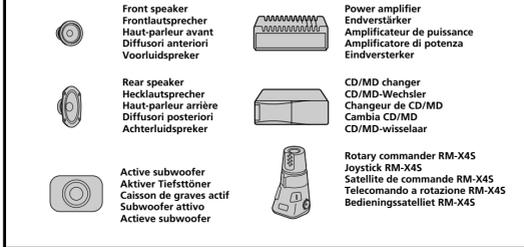
Installation/Connections
 Installation/Anschluss
 Installation/Connexions
 Installazione/Collegamenti
 Montage/Aansluitingen

CDX-M1000TF

©2003 Sony Corporation Printed in Korea



Equipment used in illustrations (not supplied)
In Abbildungen dargestellte Geräte (nicht mitgeliefert)
Appareils utilisés dans les illustrations (non fournis)
Apparecchiatura utilizzata nelle illustrazioni (non in dotazione)
Apparaat gebruikt voor illustratiedoeleinden (niet meegeleverd)



4 Yellow Gels Jaune Giallo	continuous power supply permanente Stromversorgung alimentazione continua alimentazione continua	7 Red Rot Rouge Rosso	switched power supply geschaltete Stromversorgung alimentazione commutata alimentazione commutata
5 Blue Blau Bleu Blu Blauw	power aerial control Motorantennen-Steuereleitung antenne électrique comando dell'antenna elettrica automatische antenne	8 Black Schwarz Noir Nero Zwart	earth Masse masse terra aarding
6 Orange/White gestreift Rayé orange/ blanc Arancione/ bianco Orange/wit	switched illumination power supply geschaltete Beleuchtungsstromversorgung alimentazione d'éclairage commutata alimentazione a illuminazione geschakelde verlichting stroomvoorziening	Positions 1, 2 and 3 do not have pins. Les positions 1, 2 et 3 ne comportent pas de broches. Le posizioni 1, 2 e 3 non hanno piedini. De posities 1, 2 en 3 hebben geen pins.	

See "Power connection diagram" on the reverse side for details.
Näheres dazu finden Sie im „Stromanschlussdiagramm“.
Blättern Sie dazu bitte um.
Voir le « Schéma de connexion d'alimentation » au verso pour plus de détails.
Per ulteriori informazioni, vedere "Schema dei collegamenti di alimentazione" che si trova sul retro.
Zie "Voedingsaansluitschema" op de achterkant voor meer details.

Notes on the power supply cord (yellow)
 When connecting this unit in combination with other stereo components, the connected car circuit's rating must be higher than the sum of each component's fuse.
 When no car circuits are rated high enough, connect the unit directly to the battery.

Notes on the power supply cord (yellow)
 When connecting this unit in combination with other stereo components, the connected car circuit's rating must be higher than the sum of each component's fuse.
 When no car circuits are rated high enough, connect the unit directly to the battery.

Parts list (1)
 The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
 The bracket (2) is attached to the unit before shipping. Before mounting the unit, use the release keys (3) to remove the bracket (4) from the unit. For details, see "Removing the bracket (4)" on the reverse side of the sheet.
Keep the release keys (3) for the future use as they are also necessary if you remove the unit from your car.

Caution
 Handle the bracket (4) carefully to avoid injuring your fingers.



Note
 Before installing, make sure that the catches on both sides of the bracket (4) are bent inwards 2 mm. If the catches are straight or bent outwards, the unit will not be installed securely and may spring out.

Connection example (2)
Note (2-A)
 Be sure to connect the earth cord before connecting the amplifier.
Tip (2-B-C)
 For connecting two or more CD/MD changers, the source selector XA-C30 (optional) is necessary.

Connection diagram (3)
To AMP REMOTE IN of an optional power amplifier
 This connection is only for amplifiers. Connecting any other system may damage the unit.
To the interface cable of a car telephone

Warning
 If you have a power aerial without a relay box, connecting this unit with the supplied power connecting cord (5) may damage the aerial.

Notes on the control leads
 The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the AF (Alternative Frequency), TA (Traffic Announcement) function.
 When your car has built-in FM/MW/LW aerial in the rear side glass, connect the power aerial control lead (blue) or the accessory power input lead (red) to the power terminal of the existing aerial booster. For details, consult your dealer.
 A power aerial without a relay box cannot be used with this unit.

Memory hold circuit
 When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition switch is turned off.

Notes on speaker connection
 Before connecting the speakers, turn the unit off.
 Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities to avoid its damage.
 Do not connect the speaker terminals to the car chassis, or connect the terminals of the right speakers with those of the left speaker.
 Do not connect the earth lead of this unit to the negative (-) terminal of the speaker.
 Do not attempt to connect the speakers in parallel.
 Connect only passive speakers. Connecting active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals may damage the unit.
 To avoid a malfunction, do not use the built-in speaker wires installed in your car if the unit shares a common negative (-) lead for the right and left speakers.
 Do not connect the unit's speaker cords to each other.

Stromversorgung des Speichers
 Wenn die gelbe Stromversorgungsleitung angeschlossen ist, wird der Speicher stets (auch bei ausgeschalteter Zündung) mit Strom versorgt.

Hinweise zum Lautsprecheranschluss
 Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Lautsprecher anschließen.
 Verwenden Sie Lautsprecher mit einer Impedanz zwischen 4 und 8 Ohm und ausreichender Belastbarkeit. Ansonsten können die Lautsprecher beschädigt werden.
 Verbinden Sie die Lautsprecheranschlüsse nicht mit dem Wagenchassis und verbinden Sie auch nicht die Anschlüsse des rechten mit denen des linken Lautspeakers.
 Verbinden Sie die Masseleitung dieses Geräts nicht mit dem negativen (-) Lautsprecheranschluss.
 Versuchen Sie nicht, Lautsprecher parallel anzuschließen.
 An die Lautsprecheranschlüsse dieses Geräts dürfen nur Passivlautsprecher angeschlossen werden. Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (Lautsprecher mit eingebauten Verstärkern) an, da das Gerät sonst beschädigt werden könnte.
 Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie nicht die im Fahrzeug installierten, integrierten Lautsprecherleitungen, wenn am Ende eine gemeinsame negative (-) Leitung für den rechten und den linken Lautsprecher verewendet wird.
 Verbinden Sie nicht die Lautsprecherkabel des Geräts miteinander.

Hinweise zum Lautsprecheranschluss
 Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Lautsprecher anschließen.
 Verwenden Sie Lautsprecher mit einer Impedanz zwischen 4 und 8 Ohm und ausreichender Belastbarkeit. Ansonsten können die Lautsprecher beschädigt werden.
 Verbinden Sie die Lautsprecheranschlüsse nicht mit dem Wagenchassis und verbinden Sie auch nicht die Anschlüsse des rechten mit denen des linken Lautspeakers.
 Verbinden Sie die Masseleitung dieses Geräts nicht mit dem negativen (-) Lautsprecheranschluss.
 Versuchen Sie nicht, Lautsprecher parallel anzuschließen.
 An die Lautsprecheranschlüsse dieses Geräts dürfen nur Passivlautsprecher angeschlossen werden. Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (Lautsprecher mit eingebauten Verstärkern) an, da das Gerät sonst beschädigt werden könnte.
 Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie nicht die im Fahrzeug installierten, integrierten Lautsprecherleitungen, wenn am Ende eine gemeinsame negative (-) Leitung für den rechten und den linken Lautsprecher verwendet wird.
 Verbinden Sie nicht die Lautsprecherkabel des Geräts miteinander.

Hinweise zum Lautsprecheranschluss
 Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Lautsprecher anschließen.
 Verwenden Sie Lautsprecher mit einer Impedanz zwischen 4 und 8 Ohm und ausreichender Belastbarkeit. Ansonsten können die Lautsprecher beschädigt werden.
 Verbinden Sie die Lautsprecheranschlüsse nicht mit dem Wagenchassis und verbinden Sie auch nicht die Anschlüsse des rechten mit denen des linken Lautspeakers.
 Verbinden Sie die Masseleitung dieses Geräts nicht mit dem negativen (-) Lautsprecheranschluss.
 Versuchen Sie nicht, Lautsprecher parallel anzuschließen.
 An die Lautsprecheranschlüsse dieses Geräts dürfen nur Passivlautsprecher angeschlossen werden. Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (Lautsprecher mit eingebauten Verstärkern) an, da das Gerät sonst beschädigt werden könnte.
 Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie nicht die im Fahrzeug installierten, integrierten Lautsprecherleitungen, wenn am Ende eine gemeinsame negative (-) Leitung für den rechten und den linken Lautsprecher verwendet wird.
 Verbinden Sie nicht die Lautsprecherkabel des Geräts miteinander.

Hinweise zum Lautsprecheranschluss
 Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Lautsprecher anschließen.
 Verwenden Sie Lautsprecher mit einer Impedanz zwischen 4 und 8 Ohm und ausreichender Belastbarkeit. Ansonsten können die Lautsprecher beschädigt werden.
 Verbinden Sie die Lautsprecheranschlüsse nicht mit dem Wagenchassis und verbinden Sie auch nicht die Anschlüsse des rechten mit denen des linken Lautspeakers.
 Verbinden Sie die Masseleitung dieses Geräts nicht mit dem negativen (-) Lautsprecheranschluss.
 Versuchen Sie nicht, Lautsprecher parallel anzuschließen.
 An die Lautsprecheranschlüsse dieses Geräts dürfen nur Passivlautsprecher angeschlossen werden. Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (Lautsprecher mit eingebauten Verstärkern) an, da das Gerät sonst beschädigt werden könnte.
 Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie nicht die im Fahrzeug installierten, integrierten Lautsprecherleitungen, wenn am Ende eine gemeinsame negative (-) Leitung für den rechten und den linken Lautsprecher verwendet wird.
 Verbinden Sie nicht die Lautsprecherkabel des Geräts miteinander.

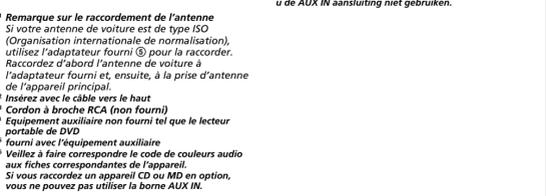
Note for the aerial connection
 If your car aerial is an ISO (International Organisation for Standardization) type, use the supplied adaptor (3) to connect it.
 First connect the car aerial to the supplied adaptor, then connect it to the aerial jack of the master unit.
 Insert with the cord upwards.
 RCA pin cord (not supplied)
 Auxiliary equipment such as portable DVD player (not supplied)
 supplied with the auxiliary equipment
 Be sure to match the colour-coded code for audio to the appropriate jacks from the unit.
 If you connect an optional CD/MD unit, you cannot use AUX IN terminal.

Hinweis zum Anschließen der Antenne
 Wenn Ihre Fahrzeugantenne der ISO-Norm (ISO = International Organization for Standardization - Internationale Normungsgemeinschaft) entspricht, schließen Sie sie mithilfe des mitgelieferten Adaptors (3) an.
 Verbinden Sie zuerst die Fahrzeugantenne mit dem mitgelieferten Adapter und verbinden Sie diesen dann mit der Antennenbuchse des Hauptgeräts.
 Schließen Sie den Stecker mit dem Kabel nach oben an.
 Cinchkabel (nicht mitgeliefert)
 Zusätzliche Geräte wie z. B. der tragbare DVD-Player
 mit den Zusatzgeräten mitgelieferter Adapter (3) an.
 Achten Sie darauf, das farblichodierte Audiokabel mit den richtigen Buchsen am Gerät zu verbinden.
 Wenn ein gesondert erhältliches CD/MD-Gerät angeschlossen ist, kann der Anschluss AUX IN nicht verwendet werden.

Nota per il collegamento dell'antenna
 Se l'antenna dell'auto è di tipo ISO (International Organization Standardization), utilizzare l'adattatore (3) in dotazione per collegarla.
 Collegare prima l'antenna della macchina all'adattatore in dotazione, quindi collegarla alla presa dell'antenna dell'apparecchio principale.
 Inserire con il cavo rivolto verso l'alto.
 Cavo a piedini RCA (non in dotazione)
 Apparecchio opzionale ausiliario quale il lettore DVD portatile
 fornito con l'apparecchio ausiliario
 Assicurarsi che i cavi differenziati in base al colore per l'audio corrispondano alle prese appropriate dell'apparecchio.
 Se viene collegato un apparecchio CD/MD opzionale, non è possibile utilizzare il terminale AUX IN.

Opmerking bij de antenne-aansluiting
 Indien uw auto is uitgerust met een antenne van het type ISO (International Organization for Standardization), moet u die aansluiten met behulp van de meegeleverde adapter (3).
 Sluit eerst de auto-antenne aan op de meegeleverde adapter en vervolgens de antennestecker op het hoofdtoestel.
 Inbrengen met het snoer naar boven.
 Toesatgeräten (niet bijgeleverd)
 met de toegevoegde apparatuur zoals de draagbare DVD-speler (niet bijgeleverd)
 geleverd met de los verkrijgbare apparatuur (3) aan.
 Zorg ervoor dat de kleurcode voor audio overeenkomt met de betreffende aansluitingen op het toestel.
 Als u los verkrijgbare CD/MD-apparatuur aansluit, kunt u de AUX IN aansluiting niet gebruiken.

Remarque sur le raccordement de l'antenne
 Si votre antenne de voiture est de type ISO (Organisation internationale de normalisation), utilisez l'adaptateur fourni (3) pour la raccorder.
 Raccordez d'abord l'antenne de voiture à l'adaptateur fourni et, ensuite, à la prise d'antenne de l'appareil principal.
 Insérez avec le câble vers le haut.
 Cordons à broche RCA (non fournis)
 Équipement auxiliaire non fourni tel que le lecteur portable de DVD
 fourni avec l'équipement auxiliaire
 Veillez à faire correspondre le code de couleurs audio aux fiches correspondantes de l'appareil.
 Si vous raccordez un appareil CD ou MD en option, vous ne pouvez pas utiliser la borne AUX IN.



1 Purple Violet Mauve Viola Paars	+	Speaker, Rear, Right Lautsprecher hinten rechts haut-parleur, arrière, droit Diffusore, posteriore, destro Luidspreker, achter, rechts	5 White Weiß Blanc Bianco Wit	+	Speaker, Front, Left Lautsprecher vorne links haut-parleur, avant, gauche Diffusore, anteriore, sinistro Luidspreker, voor, links
2	-	Speaker, Rear, Right Lautsprecher hinten rechts haut-parleur, arrière, droit Diffusore, posteriore, destro Luidspreker, achter, rechts	6	-	Speaker, Front, Left Lautsprecher vorne links haut-parleur, avant, gauche Diffusore, anteriore, sinistro Luidspreker, voor, links
3	+	Speaker, Rear, Right Lautsprecher vorne rechts haut-parleur, arrière, droit Diffusore, anteriore, destro Luidspreker, voor, rechts	7	+	Speaker, Rear, Left Lautsprecher hinten links haut-parleur, arrière, gauche Diffusore, posteriore, sinistro Luidspreker, achter, links
4	-	Speaker, Front, Right Lautsprecher vorne rechts haut-parleur, avant, droit Diffusore, anteriore, destro Luidspreker, voor, rechts	8	-	Speaker, Rear, Left Lautsprecher hinten links haut-parleur, arrière, gauche Diffusore, posteriore, sinistro Luidspreker, achter, links

Negative polarity positions 2, 4, 6, and 8 have striped cords.
 An den negativ gepolten Positionen 2, 4, 6 und 8 befinden sich gestreifte Adern.
 Les positions de polarité négative 2, 4, 6 et 8 sont dotées de cordons rayés.
 Le posizioni a polarità negativa 2, 4, 6 e 8 hanno cavi rigati.
 De posities voor negatieve polariteit (2, 4, 6 en 8) hebben gestreepte kabels.

Let op!
 Dit apparaat is ontworpen voor gebruik op gelijkstroom van een 12 Volts auto-accu, negatief geaard.
 Zorg ervoor dat de draden niet onder een schroef of tussen bewegende onderdelen (als de antenne) terecht komen.
 Alvorens aansluitingen te verrichten moet u het contact uitzetten om kortsluiting te vermijden.
 Sluit het netsnoer (3) aan op het toestel en de luidsprekers voordat u het op de hulpvoedingaansluiting aansluit.
 Sluit alle aarddraden op een gemeenschappelijk aardpunt aan.
 Voorziet niet aangesloten draden om veiligheidsredenen altijd van isolatietape.
 Opmerkingen bij de voedingskabel (geel)
 Wanneer u dit toestel aansluit samen met andere componenten, moet het vermogen van de aangesloten autostroombank groter zijn dan de som van de zekeringen van elke component afzonderlijk.
 Wanneer het vermogen ontoereikend is, moet u het toestel rechtstreeks aansluiten op de accu.

Onderdelenlijst (1)
 De nummers in de afbeelding verwijzen naar die in de montage-aanwijzingen.
 De beugel (2) wordt bevestigd op het apparaat voordat dit wordt vervoerd. Voordat u de afbeugel (2) gebruikt, moet u de ontgrendelingsleukets (3) gebruiken om de beugel (2) van het apparaat te verwijderen. Zie "De beugel verwijderen (2)" aan de achterzijde van dit vel voor meer informatie.
Bewaar de ontgrendelingsleukets (3) voor toekomstig gebruik omdat u deze ook nodig hebt om het toestel uit de auto te verwijderen.

Opgelet
 Houd de beugel (2) voorzichtig vast zodat u uw vingers niet verwondt.

Opmerking
 Voordat u het toestel installeert, moet u de grepen aan beide zijden van de beugel (2) 2 mm naar binnen buigen. Als de grepen recht zijn en niet gebogen, kan het toestel niet goed worden bevestigd en kan dit losschieten.

Voorbeeldaansluitingen (2)
Opmerking (2-A)
 Sluit eerst de massakabel aan alvorens de versterker aan te sluiten.
Tip (2-B-C)
 Om twee of meer CD/MD-wisselaars aan te sluiten, hebt u de geluidsbronkiezer XA-C30 (optioneel) nodig.

Aansluitschema (3)
To AMP REMOTE IN van een los verkrijgbare vermogensversterker
 Deze aansluiting is alleen bedoeld voor versterkers. Door een ander systeem aan te sluiten kan het toestel worden beschadigd.
To Naar het interface-snoer van een autotelefoon

Opgelet
 Indien u een elektrische antenne hebt zonder relaiskast, kan het aansluiten van deze eenheid met het bijgeleverde netsnoer (3) de antenne beschadigen.

Opmerking betreffende de aansluitnoeren
 De antennevoedingskabel (blauw) levert +12 V gelijkstroom wanneer u de AF (Alternatieve Frequentie), TA (Traffic Announcement) functie activeert.
 Wanneer uw auto is uitgerust met een FM/MW/LW-antenne in de achterruit, moet u de antennevoedingskabel (blauw) of de hulpvoedingskabel (rood) aansluiten op de voedingingang van de bestaande antenneversterker. Raadpleeg uw dealer voor meer details.
 Met dit apparaat is het niet mogelijk een automatische antenne zonder relaiskast te gebruiken.

Opmerkingen betreffende het aansluiten van de luidsprekers
 Zorg dat het apparaat is uitgeschakeld, alvorens de luidsprekers aan te sluiten.
 Gebruik geen luidsprekers met een impedantie van 4 tot 8 Ohm en let op dat die het vermogen van de versterker kunnen verwerken. Als dit wordt verzuimd, kunnen de luidsprekers ernstig beschadigd raken.
 Verbind in geen geval de aansluitingen van de luidsprekers met het chassis van de auto en sluit de aansluitingen van de rechter en linker luidspreker niet op elkaar aan.
 Verbind de massakabel van dit toestel niet met de negatieve (-) aansluiting van de luidspreker.
 Probeer nooit de luidsprekers parallel aan te sluiten.
 Sluit geen actieve luidsprekers (met ingebouwde versterkers) aan op de luidspreker-aansluiting van dit apparaat. Dit zal leiden tot beschadiging van de actieve luidsprekers. Sluit dus altijd uitsluitend luidsprekers zonder ingebouwde versterker aan.
 Om defecten te vermijden, gebruik u niet de bestaande luidsprekerbedrading in uw auto niet gebruiken wanneer er een gemeenschappelijke negatieve (-) draad is voor de rechter en linker luidsprekers.
 Verbind de luidsprekerdraden niet met elkaar.

Opmerking
 Prima di installare l'unità, accertarsi di ripiegare i fermi presenti su entrambi i lati della staffa (2) verso l'interno di 2 mm. Se i fermi sono diritti o ripiegati verso l'esterno, l'apparecchio non verrà installato in modo sicuro e potrebbe non essere saldo.

Esempio di collegamento (2)
Nota (2-A)
 Assicurarsi di collegare il cavo di terra prima di collegare l'apparecchio all'amplificatore.
Suggerimento (2-B-C)
 Per collegare due o più cambi CD/MD, si deve utilizzare il selettore di fonte XA-C30 (opzionale).

Schema di collegamento (3)
To AMP REMOTE IN of an amplifier of potenza opzionale
 Questo collegamento è riservato esclusivamente agli amplificatori. Non collegare un tipo di sistema diverso onde evitare di causare danni all'apparecchio.
To Al cavo di interfaccia di un telefono per auto

Avvertenza
 Quando si collega l'apparecchio con il cavo di alimentazione in dotazione (3), si potrebbe danneggiare l'antenna elettrica se questa non ha la scatola a relé.

Nota sui cavi di controllo
 Il cavo di controllo dell'antenna elettrica fornisce alimentazione pari a +12 V CC quando si attiva il sintonizzatore o le funzioni TA (notiziario sul traffico) e AF (frequenza alternativa).
 Se l'automobile è dotata di antenna FM/MW/LW incorporata nel vetro posteriore/laterale, collegare il cavo (blu) di controllo dell'antenna elettrica il cavo (rosso) di ingresso dell'alimentazione ausiliaria al terminale di alimentazione del preamplificatore dell'antenna esistente. Per ulteriori informazioni, consultare il proprio fornitore.
 Non è possibile usare un'antenna elettrica senza scatola a relé con questo apparecchio.

Collegamento per la conservazione della memoria
 Quando il cavo di ingresso alimentazione giallo è collegato, viene sempre fornita alimentazione al circuito di memoria anche quando l'interruttore di accensione è spento.

Nota sul collegamento dei diffusori
 Prima di collegare i diffusori spegnere l'apparecchio.
 Usare diffusori di impedenza compresa tra 4 e 8 Ohm e con capacità di potenza adeguata, onde evitare che vengano danneggiati.
 Non collegare i terminali del sistema diffusori al telaio dell'auto e non collegare i terminali dei diffusori destro a quelli del diffusore sinistro.
 Non collegare il cavo di terra di questo apparecchio al terminale negativo (-) del diffusore.
 Non collegare i diffusori in parallelo.
 Assicurarsi di collegare soltanto diffusori passivi, poiché il collegamento di diffusori attivi, dotati di amplificatori incorporati, ai terminali dei diffusori potrebbe danneggiare l'apparecchio.
 Per evitare problemi di funzionamento, non utilizzare i cavi dei diffusori incorporati installati nell'automobile se l'apparecchio condivide un cavo comune negativo (-) per i diffusori destro e sinistro.
 Non collegare fra loro i cavi dei diffusori dell'apparecchio.

Raccordement pour la conservation de la mémoire
 Lorsque le fil d'entrée d'alimentation jaune est connecté, le circuit de la mémoire est alimenté en permanence même si la clé de contact est en position d'arrêt.

Remarques sur le raccordement des haut-parleurs
 Avant de raccorder les haut-parleurs, mettez l'appareil hors tension.
 Utilisez des haut-parleurs ayant une impédance de 4 à 8 Ohm et une capacité intégrée adéquate, afin d'éviter que vengent endommagés.
 Ne pas raccorder les bornes du système de haut-parleurs au châssis de la voiture et ne pas connecter les bornes du haut-parleur droit à celles du haut-parleur gauche.
 Ne pas raccorder le câble de masse de cet appareil à la borne négative (-) du haut-parleur.
 Ne pas tenter de raccorder les haut-parleurs en parallèle.
 Ne pas raccorder d'enceintes actives (avec amplificateurs intégrés) aux bornes d'enceintes de cet appareil, pour éviter d'endommager l'appareil.
 Veillez à connecter des enceintes passives uniquement.
 Pour éviter tout dysfonctionnement, ne pas utiliser les fils de haut-parleurs intégrés installés dans votre voiture si l'appareil dispose d'un fil négatif commun (-) pour les haut-parleurs droit et gauche.
 Ne pas raccorder entre eux les cordons des haut-parleurs de l'appareil.

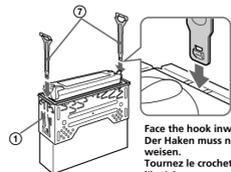
Remarques sur le raccordement des haut-parleurs
 Avant de raccorder les haut-parleurs, mettez l'appareil hors tension.
 Utilisez des haut-parleurs ayant une impédance de 4 à 8 Ohm et une capacité intégrée adéquate, afin d'éviter que vengent endommagés.
 Ne pas raccorder les bornes du système de haut-parleurs au châssis de la voiture et ne pas connecter les bornes du haut-parleur droit à celles du haut-parleur gauche.
 Ne pas raccorder le câble de masse de cet appareil à la borne négative (-) du haut-parleur.
 Ne pas tenter de raccorder les haut-parleurs en parallèle.
 Ne pas raccorder d'enceintes actives (avec amplificateurs intégrés) aux bornes d'enceintes de cet appareil, pour éviter d'endommager l'appareil.
 Veillez à connecter des enceintes passives uniquement.
 Pour éviter tout dysfonctionnement, ne pas utiliser les fils de haut-parleurs intégrés installés dans votre voiture si l'appareil dispose d'un fil négatif commun (-) pour les haut-parleurs droit et gauche.
 Ne pas raccorder entre eux les cordons des haut-parleurs de l'appareil.

Remarques sur le raccordement des haut-parleurs
 Avant de raccorder les haut-parleurs, mettez l'appareil hors tension.
 Utilisez des haut-parleurs ayant une impédance de 4 à 8 Ohm et une capacité intégrée adéquate, afin d'éviter que vengent endommagés.
 Ne pas raccorder les bornes du système de haut-parleurs au châssis de la voiture et ne pas connecter les bornes du haut-parleur droit à celles du haut-parleur gauche.
 Ne pas raccorder le câble de masse de cet appareil à la borne négative (-) du haut-parleur.
 Ne pas tenter de raccorder les haut-parleurs en parallèle.
 Ne pas raccorder d'enceintes actives (avec amplificateurs intégrés) aux bornes d'enceintes de cet appareil, pour éviter d'endommager l'appareil.
 Veillez à connecter des enceintes passives uniquement.
 Pour éviter tout dysfonctionnement, ne pas utiliser les fils de haut-parleurs intégrés installés dans votre voiture si l'appareil dispose d'un fil négatif commun (-) pour les haut-parleurs droit et gauche.
 Ne pas raccorder entre eux les cordons des haut-parleurs de l'appareil.

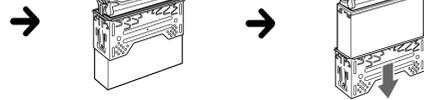
Remarques sur le raccordement des haut-parleurs
 Avant de raccorder les haut-parleurs, mettez l'appareil hors tension.
 Utilisez des haut-parleurs ayant une impédance de 4 à 8 Ohm et une capacité intégrée adéquate, afin d'éviter que vengent endommagés.
 Ne pas raccorder les bornes du système de haut-parleurs au châssis de la voiture et ne pas connecter les bornes du haut-parleur droit à celles du haut-parleur gauche.
 Ne pas raccorder le câble de masse de cet appareil à la borne négative (-) du haut-parleur.
 Ne pas tenter de raccorder les haut-parleurs en parallèle.
 Ne pas raccorder d'enceintes actives (avec amplificateurs intégrés) aux bornes d'enceintes de cet appareil, pour éviter d'endommager l'appareil.
 Veillez à connecter des enceintes passives uniquement.
 Pour éviter tout dysfonctionnement, ne pas utiliser les fils de haut-parleurs intégrés installés dans votre voiture si l'appareil dispose d'un fil négatif commun (-) pour les haut-parleurs droit et gauche.
 Ne pas raccorder entre eux les cordons des haut-parleurs de l'appareil.

* not supplied
 nicht mitgeliefert
 non forniti
 non in dotazione
 niet bijgeleverd

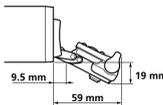
4



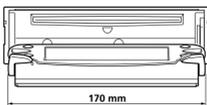
Face the hook inwards.
Der Haken muss nach innen weisen.
Tournez le crochet vers l'intérieur.
Con il ganetto rivolto verso l'interno.
Het haakje moet naar binnen wijzen.



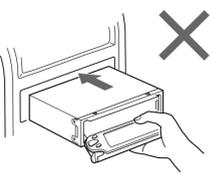
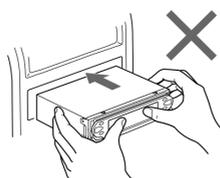
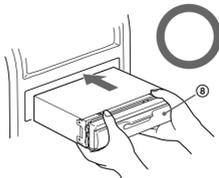
5



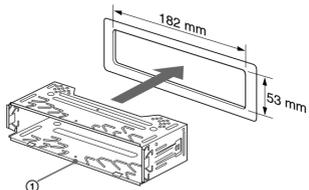
Dimensions include unit size and front panel, etc.
Abmessungen des Geräts und der Frontplatte, etc.
Les dimensions comprennent l'appareil lui-même et la façade, etc.
Le misurazioni includono le dimensioni dell'apparecchio e il pannello anteriore, e così via.
Afmetingen inclusief toestel, voorpaneel, enzovoort.



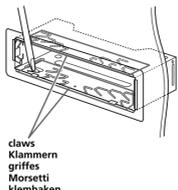
6 *



1

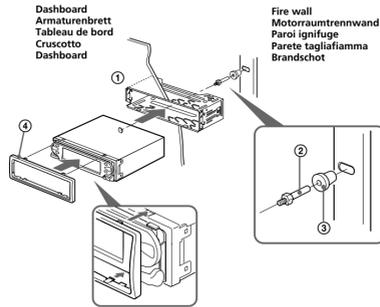


2



claws
Klammern
griffes
Morsetti
Klemhaken

3



Dashboard
Armaturen Brett
Tableau de bord
Cruscotto
Dashboard

Fire wall
Motorraumtrennwand
Paroi ignifuge
Parete tagliafiamma
Brandschot

Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 60°.

Removing the bracket (4)

Before installing the unit, remove the bracket ① from the unit.

- Insert both release keys ① together between the unit and the bracket ① until they click.
- Pull down the bracket ①, then pull up the unit to separate.

Before installation (5)

Do not install the unit where its operation interferes with driving.

- Opening and closing of the front panel interfere with operation of the gear shift.
- With the front panel open, operation of hazard lamps, switches etc., is impaired.

Mounting example (6)

Installation in the dashboard

When installing this unit, be sure to close the front panel of the unit and attach the front panel cover ②. (6-1)

- Do not push the LCD display directly. The display may break and cause injury to your fingers. When installing the unit, be sure to attach the supplied front panel cover ②.
- Do not hold the unit by its front panel when installing as this can damage the unit, or cause malfunction.

Notes

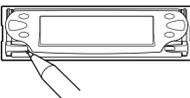
- Bend these claws outward for a tight fit, if necessary (6-2).
- Make sure that the 4 catches on the protection collar ③ are properly engaged in the slots of the unit (6-3).

Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

After turning off the ignition, be sure to press and hold **OFF** on the unit until the display disappears. Otherwise, the display does not turn off and this causes battery drain.

Reset button

When the installation and connections are completed, be sure to press the reset button with a ballpoint pen, etc.



Vorsichtsmaßnahmen

- Wählen Sie den Einbaort sorgfältig so aus, dass das Gerät beim Fahren nicht hinderlich ist.
- Bauen Sie das Gerät so ein, dass es keinen hohen Temperaturen (keinem direkten Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets nur die mitgelieferten Montageteile.

Hinweis zum Montagewinkel

Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 60° montiert werden.

Abnehmen der Halterung (4)

Bevor Sie das Gerät installieren, nehmen Sie bitte die Halterung ① vom Gerät ab.

- Führen Sie beide Löseschlüssel ① zwischen dem Gerät und der Halterung ① ein, bis sie mit einem Klick einrasten.
- Ziehen Sie die Halterung ① nach unten und das Gerät nach oben, um die beiden zu trennen.

Vorbereitungen zur Installation (5)

Installieren Sie das Gerät nicht an einer Stelle, an der es beim Fahren hinderlich ist.

- Beim Öffnen und Schließen der Frontplatte kann die Bedienung des Schalthebels behindert werden.
- Mit offener Frontplatte ist die Bedienung von Bremslicht, Blinker, etc., beeinträchtigt.

Montagebeispiel (6)

Installation im Armaturenbrett

Schließen Sie zum Installieren dieses Geräts unbedingt die Frontplatte und bringen Sie die Abdeckung der Frontplatte ② an. (6-1)

- Drücken Sie nicht direkt auf das LCD-Display. Das Display kann beschädigt werden und Sie können sich die Finger verletzen. Bringen Sie zum Installieren des Geräts unbedingt die mitgelieferte Abdeckung der Frontplatte ② an.
- Halten Sie das Gerät beim Einbau nicht an der Frontplatte. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät oder zu Fehlfunktionen kommen.

Hinweise

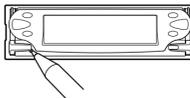
- Falls erforderlich, diese Klammern für einen sicheren Halt hochbiegen (6-2).
- Achten Sie darauf, die 4 Verriegelungen an der Schutzumrandung ③ korrekt in die Aussparungen am Gerät einzusetzen (6-3).

Warnhinweis zur Installation des Geräts in einem Auto mit Zündschloss ohne Zubehörposition ACC oder I

Nachdem Sie die Zündung ausgeschaltet haben, halten Sie am Gerät unbedingt **OFF** gedrückt, bis die Anzeige ausgeblendet wird. Andernfalls wird die Anzeige nicht ausgeschaltet und der Autobatterie wird Strom entzogen.

Taste Rücksetztaste

Wenn Sie das Gerät eingebaut und alle Anschlüsse vorgenommen haben, drücken Sie die Rücksetztaste mit einem Kugelschreiber oder einem anderen spitzen Gegenstand.



Précautions

- Choisir soigneusement l'emplacement de l'installation afin que l'appareil ne gêne pas la conduite normale du véhicule.
- Éviter d'installer l'appareil dans un endroit exposé à de la poussière, de la saleté, des vibrations violentes ou à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'une bouche d'air chaud.
- Pour garantir un montage sûr, n'utiliser que le matériel de montage fourni.

Réglage de l'angle de montage

Ajuster l'inclinaison à un angle inférieur à 60°.

Retrait du support (4)

Avant d'installer l'appareil, retirez le support ① de l'appareil.

- Insérer les deux clés de déblocage ① simultanément entre l'appareil et le support ① jusqu'au déclic indiquant qu'elles sont en place.
- Tirez le support ① vers le bas, puis tirez l'appareil vers le haut pour les séparer.

Avant l'installation (5)

N'installez pas l'appareil dans un endroit où il pourrait gêner le conducteur dans ses mouvements.

- Exemple: — Dans un endroit où l'ouverture et la fermeture de la façade génèrent les mouvements du levier de vitesse.
- Dans un endroit où l'ouverture de la façade pourrait bloquer l'accès à l'interrupteur de feu de détresse et aux autres commandes.

Exemple de montage (6)

Installation dans le tableau de bord

Avant d'effectuer l'installation de cet appareil, veillez à refermer la façade de l'appareil et à mettre en place le couvercle de la façade ②. (6-1)

- N'appuyez pas sur l'écran à cristaux liquides lumineux. L'écran pourrait se briser et entraîner des blessures aux doigts. Avant d'effectuer l'installation de l'appareil, veillez à mettre en place le couvercle de la façade fourni ②.
- Nie tenez pas l'appareil par la façade lors de l'installation, car cela risque d'endommager l'appareil ou d'entraîner un dysfonctionnement.

Remarques

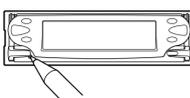
- Plez ces griffes pour assurer une prise correcte si nécessaire (6-2).
- Assurez-vous que les 4 taquets du tour de protection ③ sont correctement insérés dans les fentes de l'appareil (6-3).

Avertissement en cas d'installation dans une voiture dont le contact ne comporte pas de position ACC (accessoires)

Après avoir coupé le moteur, n'oubliez pas de maintenir la touche **OFF** sur l'appareil enfoncée jusqu'à ce que l'affichage disparaisse. Sinon, l'affichage n'est pas désactivé et la batterie se décharge.

Touche de réinitialisation

Une fois que l'installation et les raccordements sont terminés, appuyez sur la touche de réinitialisation avec, par exemple, la pointe d'un stylo à bille.



Precauzioni

- Scegliere con attenzione la posizione per l'installazione in modo che l'apparecchio non interferisca con le operazioni di guida del conducente.
- Evitare di installare l'apparecchio dove sia soggetto ad alte temperature, come alla luce solare diretta o al getto di aria calda dell'impianto di riscaldamento, o dove possa essere soggetto a polvere, sporco e vibrazioni eccessive.
- Usare solo il materiale di montaggio in dotazione per un'installazione stabile e sicura.

Regolazione dell'angolo di montaggio

Regolare l'angolo di montaggio in modo che sia inferiore a 60°.

Rimozione della staffa (4)

Prima di installare l'apparecchio, rimuovere la staffa ① dall'apparecchio.

- Inserire contemporaneamente entrambe le chiavi di rilascio ① tra l'apparecchio e la staffa ① fino a che non scattano in posizione.
- Estrarre la staffa ①, quindi sollevare l'apparecchio per rimuovere la staffa.

Prima di installare l'apparecchio (5)

Evitare di installare l'apparecchio in luoghi nei quali potrebbe interferire con la guida dell'auto.

- Esempio: — L'apertura e la chiusura del pannello anteriore interferiscono con il funzionamento del cambio.
- Quando il pannello anteriore è aperto, il funzionamento delle spie di avvertimento, degli interruttori e così via viene ostacolato.

Esempio di montaggio (6)

Installazione nel cruscotto

Prima di installare l'apparecchio, assicurarsi di chiudere il pannello anteriore dell'apparecchio e di applicare il coperchio del pannello anteriore ②. (6-1)

- Non premere direttamente il display LCD, onde evitare di danneggiarlo o di fessure la dita. Per installare l'apparecchio, assicurarsi di applicare il coperchio del pannello anteriore ② in dotazione.
- Non installare l'apparecchio tenendolo per il pannello anteriore, onde evitare di danneggiare l'apparecchio stesso o di causare problemi di funzionamento.

Note

- Piegare verso l'esterno questi morsetti per un'installazione più sicura, se necessario (6-2).
- Assicurarsi che i 4 fermi sulla cornice di protezione ③ siano correttamente inseriti negli alloggiamenti dell'apparecchio (6-3).

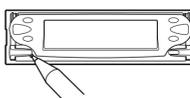
Informazioni importanti per quando si effettua l'installazione su un'auto sprovvista della posizione ACC (accessoria) sull'interruttore di accensione

Dopo avere spento il motore, assicurarsi di tenere premuto **OFF** sull'apparecchio finché il display non scompare.

Diversamente, il display non viene disattivato e questo potrebbe causare lo scaricamento della batteria.

Tasto di azzeramento

Dopo avere completato l'installazione e i collegamenti, assicurarsi di premere il tasto di azzeramento con la punta di una penna a sfera o un oggetto simile.



Voorzorgsmaatregelen

- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het toestel de bestuurder niet hindert tijdens het rijden.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar het blootgesteld wordt aan hoge temperaturen, b.v. in direct zonlicht of bij de warme luchtstroom van de autoverwarming, aan sterke trillingen, of waar het in contact komt met veel stof of vuil.
- Gebruik voor het veilig en stevig monteren van het apparaat uitsluitend de bijgeleverde montageonderdelen.

Maximale montagehoek

Installeer het apparaat nooit onder een hoek van meer dan 60° met het horizontale vlak.

De beugel verwijderen (4)

Voordat u het apparaat gaat installeren, moet u de beugel ① van het apparaat verwijderen.

- Plaats de ontgrendelingsleutels ① tussen het toestel en de beugel ① tot deze vastklikken.
- Trek de beugel ① omlaag en trek het toestel omhoog om deze van elkaar te scheiden.

Voor het installeren (5)

Installeer het toestel niet op een plaats waar het de bestuurder kan hinderen.

- Voorbeeld: — Wanneer het voorpaneel bij het openen en sluiten in contact komt met de versnellingspook.
- Wanneer met geopend voorpaneel controlelampjes, schakelaars, enz. minder goed of helemaal niet zichtbaar of bedienbaar zijn.

Montagevoorbeeld (6)

Montage in het dashboard

Bij het installeren van dit toestel moet u het voorpaneel sluiten en het deksel ② aanbrengen. (6-1)

- Druk niet rechtstreeks op het LCD-scherm. Het scherm kan breken en uw vingers verwonden. Bij het installeren van dit toestel moet u altijd het meegeleverde voorpaneeldekseel ② aanbrengen.
- Houd het apparaat bij het installeren niet vast aan het voorpaneel, omdat dit het apparaat kan beschadigen of een storing kan veroorzaken.

- Indien nodig kunt u deze lipjes ombuigen voor een stevigere bevestiging (6-2).
- De 4 grepen op de beschermende rand ③ moeten goed in de sleuven van het toestel zijn geplaatst (6-3).

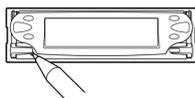
Opgeliet bij het monteren in een auto waarvan het contactslot geen ACC (accessory) stand heeft

Als de motor is uitgeschakeld, moet u op **OFF** drukken en deze toets ingedrukt houden tot de weergave verdwijnt.

Als u dit niet doet, wordt de weergave niet uitgeschakeld en raakt de batterij uitgeput.

Hersteltoets

Na het installeren en het verrichten van alle aansluitingen, moet u de hersteltoets indrukken met een balpen of iets dergelijks.



Power connection diagram

Auxiliary power connector may vary depending on the car. Check your car's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the car stereo's power connecting cord. After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the car's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

Schema dei collegamenti di alimentazione

Il connettore di alimentazione ausiliaria può variare a seconda della macchina. Controllare lo schema del connettore di alimentazione ausiliaria della macchina per essere sicuri che le connessioni corrispondano correttamente. Vi sono tre tipi di base (illustrazione sotto). Potrà essere necessario cambiare le posizioni dei cavi rosso e giallo nel cavo di alimentazione dello stereo della macchina. Dopo aver fatto corrispondere le connessioni e aver commutato i cavi di alimentazione, collegare l'apparecchio all'alimentazione della macchina. Se si hanno domande o se sorgono problemi che non sono stati trattati nel manuale relativi ai collegamenti dell'apparecchio, contattare l'autoconcessionario.

Stromanschlußdiagramm

Der Hilfsstromanschluß kann je nach Fahrzeugtyp unterschiedlich sein. Sehen Sie im Hilfsstromanschlußdiagramm für Ihr Fahrzeug nach, wie die Verbindung ordnungsgemäß vorgenommen werden muss. Es gibt, wie unten abgebildet, drei grundlegende Typen. Sie müssen möglicherweise die rote und gelbe Leitung des Stromversorgungskabels der Autoradioeinlage vertauschen. Stellen Sie die Anschlüsse her, schieben Sie die geschalteten Stromversorgungsleitungen richtig an und verbinden Sie dann das Gerät mit der Stromversorgung Ihres Fahrzeuges. Wenn beim Anschließen des Geräts Fragen oder Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht erläutert werden, wenden Sie sich bitte an den Autohändler.

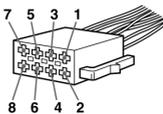
Voedingsaansluitschema

De hulpvoedingsaansluiting kan verschillen afhankelijk van de auto. Controleer het voedingsaansluitschema dat bij dit toestel wordt geleverd om te zien of de aansluitingen kloppen. Het is mogelijk dat u de posities van de rode en gele kabels in het aansluitnoer van het auto audiosysteem moet omwisselen. Als de aansluitingen en geschakelde voedingskabels kloppen, sluit u het toestel aan op de voeding van de auto. Indien u nog vragen of problemen hebt in verband met het aansluiten van het toestel die niet in deze handleiding vermeld staan, raadpleeg dan de autodealer.

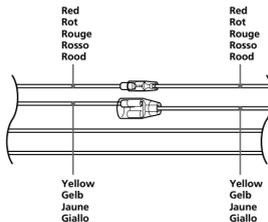
Schéma de raccordement de l'alimentation

Le connecteur d'alimentation auxiliaire peut varier suivant le type de voiture. Vérifiez le schéma du connecteur d'alimentation auxiliaire de votre voiture pour vous assurer que les connexions correspondent. Il en existe trois types de base (illustrés ci-dessous). Il se peut que vous deviez commuter la position du fil rouge et jaune du cordon d'alimentation de l'autoradio. Après avoir établi les connexions et commuté correctement les fils d'alimentation, raccordez l'appareil à l'alimentation de la voiture. Si vous avez des questions ou des difficultés à propos de cet appareil qui ne sont pas abordées dans le présent mode d'emploi, consultez votre concessionnaire automobile.

Auxiliary power connector
Hilfsstromanschluß
Connecteur d'alimentation auxiliaire
Connettori di alimentazione ausiliaria
Hulpvoedingsaansluiting

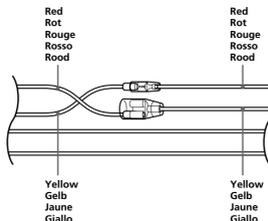


a



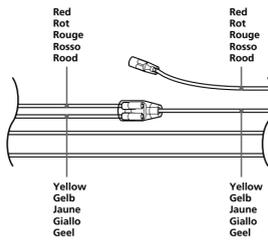
4	Yellow Gelb Jaune Giallo Geel	continuous power supply permanente Stromversorgung alimentation continue alimentazione continua continu voeding	7	Red Rot Rouge Rosso Roed	switched power supply geschaltete Stromversorgung alimentation commutée alimentazione commutata geschakelde voeding
---	---	---	---	--------------------------------------	---

b



4	Yellow Gelb Jaune Giallo Geel	switched power supply geschaltete Stromversorgung alimentation commutée alimentazione commutata geschakelde voeding	7	Red Rot Rouge Rosso Roed	continuous power supply permanente Stromversorgung alimentation continue alimentazione continua continu voeding
---	---	---	---	--------------------------------------	---

c



the car without ACC position
Fahrzeug ohne Zubehörposition (ACC)
Voiture sans position ACC
macchina priva di posizione ACC
auto zonder ACC stand